

# Latifeh



# Latifeh



Latifeh

ISBN-978-2-9810431-2-2

Centre d'éducation des adultes Jeanne-Sauvé.

Dépôt légal-Bibliothèque et archives du Québec, 2008.

Dépôt légal-Bibliothèque et archives Canada, 2008.

© 2008, Centre d'éducation des adultes Jeanne-Sauvé.



Dans le cadre du



cette histoire a été composée et écrite collectivement  
par un groupe d'étudiantes  
du Centre d'éducation des adultes Jeanne-Sauvé,  
Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys,  
sous la direction de Johanne Tremblay, enseignante.

Abo Sharhk, Soaad  
Azimi Zadeh, Delafrooz  
Djama, Hawa  
Farah, Ali Halimo  
Hossini, Ashraf  
Mohamed Isaaq, Ayan  
Nouri, Fahima  
Rahimi, Tajvar  
Saad, Miriam  
Sharifi, Golaleh

Conception graphique Denis Bussières

**Les illustrations ont été réalisées par un groupe d'élèves de la maternelle de l'école Harfang-des-Neiges, édifice Gouin, Pierrefonds, sous la direction de Johanne Tremblay, enseignante**

**Baba-Aissa, Sofia  
Caron, Nicolas  
Cibangu Tshilanda, Debora  
David-Grand, Maëva  
Esteves-Gougoux, Olivier  
Gelin, Rooby  
Girard-Sauvageau, Zackary  
Halloyta, Faïza-Taïcy  
Huynh, Ann-Killy  
Imadine, Nabil  
Jefjef, Sabrîa  
Louis, Emmanuelle  
Mahamat Abougrene, Aminé  
Ménard, Dariana  
Ponniah, Danuzan  
Sacko, Cheik  
Salihi, Amina  
Sow, Ndeye**

**enseignante à la maternelle Louise Gamache**

## Préface

C'est avec coeur et persévérance que cette histoire a pu voir le jour. Ce livre est une idée originale et une réalisation d'un groupe d'étudiantes en alphabétisation. Peu importe leur nationalité et leur chemin de vie, ces femmes se sont unies et rassemblées pour vous raconter cette histoire, leur histoire.

Ce projet est l'aboutissement de leurs efforts à apprendre le français. Après plusieurs heures de remue-méninges, c'est avec beaucoup d'émotion et de fierté que ces étudiantes vous présentent leur livre intitulé «Latifeh».

Toute la classe vous souhaite une bonne lecture.

Johanne Tremblay,  
enseignante au Centre Jeanne-Sauvé

## À propos du projet Alpha-Biblio

Encourager et assister les bibliothèques publiques et les organismes d'alphabétisation francophones du Québec - groupes populaires et commissions scolaires - dans leur démarche commune d'élaboration d'activités permettant d'augmenter les capacités de lecture des adultes au Québec, voilà ce que visait le projet Alpha-Biblio.

Au centre d'éducation des adultes Jeanne-Sauvé, c'est par un projet d'écriture qu'on a décidé de s'engager dans cette collaboration. Par des visites à la bibliothèque de Pierrefonds, les étudiantes en formation de base du centre Jeanne-Sauvé ont pu explorer l'univers du livre. Elles se sont ensuite lancées dans l'écriture d'une histoire pour enfants, tirée de leur propre expérience familiale et du contact qu'elles avaient avec les enfants des classes de maternelle qu'elles côtoient. Les enfants ont été invités à illustrer le texte ainsi créé.

Quelle belle collaboration! Bravo à toutes les personnes du Centre d'éducation des adultes Jeanne-Sauvé, de l'école Harfang-des-Neiges et de la bibliothèque de Pierrefonds qui se sont engagées dans cette aventure.

En souhaitant que ce projet soit contagieux, et que d'autres idées naîtront afin de continuer à partager le plaisir du livre et de la lecture.

**Dominique Malchelosse**

Agente de médiation-animation-formation pour le projet Alpha-Biblio

Le projet Alpha-Biblio est une initiative du  
Centre de documentation sur l'éducation aux adultes et la condition féminine (CDÉACF)  
et du Réseau des bibliothèques publiques de Montréal.



Bonjour,  
Je m'appelle Latifeh et j'ai 5 ans. Mes cheveux sont longs et frisés  
et mes yeux sont noirs.



Mon papa et ma maman sont nés dans un pays qui se nomme  
l'Afghanistan. Par contre, moi je suis née au Canada.



Ma famille compte 6 personnes. En plus de mes parents, j'ai un grand frère de 7 ans et deux petits frères jumeaux âgés de 3 ans.



J'aime beaucoup danser et regarder la télévision avec eux.



Mais, ce que j'adore le plus, c'est d'aller à la maternelle avec mes amis.  
Dans ma classe, il y a beaucoup de filles et de garçons.



Mon professeur est très gentille et très belle.



J'aime apprendre à compter, à connaître mes couleurs,  
à peindre et jouer à l'extérieur.



Quand je reviens à la maison, je suis contente  
de revoir ma mère et mes frères.



Tout en prenant une bonne collation, je leur raconte  
la belle journée que j'ai passée à l'école.



Ma maman aussi me dit ce qu'elle a fait à son école.  
Tu sais, il y a l'école pour les petits et l'école pour les grands.



À la maison, on parle dari et maman veut être capable de parler français pour bien se faire comprendre lorsqu'elle veut faire des achats, aller à la banque et m'aider à l'école.



**Je suis si fière de maman.  
Vive la maternelle et l'école pour les grands!**

Les illustrateurs



DARIANA  
SOFIA  
Merve  
Olivier  
Ah-h-Kil

Nicolas  
cheik

Aminah  
Faiza

LY

Sab  
Pia

Neye

ehima

Débora  
rose  
ROOBY

DANUZAN  
NABIL

ZACKARY

Emmanuelle



**Les auteures**